



# SAUNA

8月/325号

発行所 社団法人日本サウナ協会  
〒東京 03 (5275) 1541(直)  
FAX 03 (5275) 1543  
〒102-0085 東京都千代田区六番町1  
(番町一番館ビル2F)



平成14年度に受講された下記の管理士18名、健康士46名が8月1日付けで資格登録された。

## 第8期サウナ管理士資格登録

平成15年8月1日付/県別・50音順/敬称略

203001 岩田 彰益 (株)岩田商事	203008 中村 剛 ニュージャパン観光(株)スーパープラザ
203002 市川 直弥 ワンディ・スパ	203009 辻野 光秀 ニュージャパン観光(株)カパーナ
203003 永澤 大介 パークプラザ大宮	303010 樋口 明 (株)ジョンティ
203004 浦村 正之 スパックスエンタープライズ(株)	203011 澤田 之幸 ニュージャパン観光(株)カパーナ
203005 横関 慶人 サウナ&スパ大東洋	203012 松山 明子 レディースサウナ&スパ大東洋
203006 山本 邦明 サウナ&カプセルアムザ	203013 曹 禮 サウナ&カプセルアムザ
203007 松尾 慎一 ニュージャパン観光(株)スーパープラザ	203014 鍋島 安光 温泉ぼうぼう

## 第11期サウナ健康士資格登録

平成15年8月1日付/県別・50音順/敬称略

103001 塩見 尚美 岡崎健康ランド	103020 大沢 弘子 レディースサウナ&スパ大東洋
103002 奥村 香織 (株)ウエルビー栄店	103021 大毛 美子 ニュージャパン観光(株)カパーナ
103003 加藤みか子 (株)ウエルビー	103022 田中貴代美 ニュージャパン観光(株)スーパープラザ
103004 富野 亜子 サウナイーグル	103023 土谷布由美 ニュージャパン観光(株)レディース
103005 若杉 知子 (株)ウエルビー栄店	103024 藤野 圭子 ニュージャパン観光(株)レディース
103006 村井 由佳 (株)ウエルビー	103025 平中 悦子 ニュージャパン観光(株)レディース
103007 田中 光栄 (株)ウエルビー	103026 本田 眞一 (株)ジョンティ
103008 野尻 勝美 サウナイーグル	103027 西村 真弓 神戸サウナ&スパ
103009 鈴木 望 (株)ウエルビー栄店	103028 調子 幸子 神戸サウナ&スパ
103010 安里 貴志 サウナ&スパ大東洋	103029 榎本 勝弘
103011 浦上 正勝 十三サウナ	103030 塩見 圭美 グリーンランド天神
103012 富田 仁美 ニュージャパン観光(株)スーパープラザ	103031 笠 綾子 (株)ウエルビー
103013 原田 信子 ニュージャパン観光(株)レディース	103032 岩永るみ枝 正交観光(株)
103014 五十嵐広恵 ニュージャパン観光(株)カパーナ	103033 高階 彩 (株)ウエルビー
103015 佐賀ひとみ ニュージャパン観光(株)レディース	103034 笹田 道子 (株)ウエルビー
103016 山下 彰司 (株)ジョンティ	103035 山下喜久代 (株)ウエルビー
103017 山本麻友美 ニュージャパン観光(株)スーパープラザ	103036 庄司 絵美 グリーンランド天神
103018 西本 祐子 ニュージャパン観光(株)レディース	103037 大場 和子 グリーンランド中洲
103019 西脇 浩美 (株)ジョンティ	103038 長濱 知美 (株)ウエルビー

### 体験入浴・ゴルフコンペも

同研修会の会場は、東京ドームホテル(東京都文京区)をすでに内定。講演は四講を設定している。第1講と第2講は、今年、東京

パ・ラクーアの経営戦略」(株)東京ドーム ラクーア部

部長・長岡 勤氏。「テーマパーク温泉の方向性」大江戸温泉物語(株) 取締役 支配人・関 欣哉氏。

第3講は「温浴施設の開発トレンドとスーパードレスのボーダレス化」総合ユニコム(株) 企画調査コンサル

日付けで認められた。地方消防関係機関への送付、ホームページで、サウナ設備設置基準(火災発生防止を目的とした基準、国際電気規格に関する要領など)について、情報を提供するもの。

(社)日本サウナ協会は、秋たけなわとなる今年十一月五日(水)、恒例の「平成十五年度全国オーナー・幹部研修会」を東京で開催。通算十二回目となる。組織強化部会(岡崎部会長)を中心に準備を進めている。同研修会には全国の会員・賛助会員の参加はもとより、未加盟店にも広く参加を呼びかける。この開催日程、研修内容、関連行事などの主な企画(案)はほぼ固まっております。九月はじめには案内状を出す予定です。

ティンダ部課長・岡庭峰夫氏。第4講は、記念講演で、「リーダーのもつべき哲学」について哲學家・宗家の高瀬廣居先生の四氏を予定

している。翌六日(木)には、大江戸温泉物語の体験入浴や恒例のゴルフコンペ(第七回JSA杯)の開催を予定。

## 平成15年度全国オーナー・幹部研修会 11月5日東京開催で計画進む

2面・宮崎、北海道、岡山が総会/鮮やかにモデルチェンジ「クア・リゾートはいから村」3面・温泉表示に問題あり4面・サウナあれこれ③「相对湿度は使えない」

ホームページ http://www.sauna.or.jp/

### ホームページでは 火災予防情報提供

日付けで認められた。地方消防関係機関への送付、ホームページで、サウナ設備設置基準(火災発生防止を目的とした基準、国際電気規格に関する要領など)について、情報を提供するもの。

For Beautiful Human Life



## アフタータイムを演出する、爽やかなインプレッション

芸術化産業をめざす Kanebo FOR PROFESSIONAL

スキッと香って残らない  
極微香・残香性ゼロ  
新メンズコスメチック

【ヴェクトール】

# VECTEUR

全14アイテム 価格2,000~3,000円(税抜)



5品セット(例)



3品セット(例)

「純」と「澄」——  
クオリティを追求した  
女性用自然派高級化粧品  
(全品・無着色・無香料)

# Puremaje

全3タイプ 価格3,000~4,000円(税抜)

# 鮮やかに モデルチェンジ

(大阪府大阪狭山市)

# クア・リゾート はいから村



海辺のリゾートホテルを思わせるフロント

健康ランドの「さやま天然温泉・はいから村」(株)が、このほど開業から十六年二か月にして大規模なリニューアルを行い「クア・リゾート施設」として鮮やかにモデルチェンジ。七月五日から、名称も「クア・リゾートはいから村」とした。

同社の箕谷常務は、「街の中の新しいクア・リゾートをコンセプトに、一日ゆっくり遊んでいただける総合施設をつくり上げた。そのため、最新のものを追求する一方で、大衆演劇など健康ランドの良さも大事に残している。ただし、天然温泉はあえてうたわず、よく知られている『はいから村』のブランドは継承した」と、言う。

大改装のため五日間、開業以来初めて休館し、一気にかせいに内部の全面改装を行った。これにより、お客様を迎えるメインロビーのエントランスは、フロントを中心に明るい海辺のリゾートホテルを思わせる雰囲気だ。チェックインはリストバンドで管理され、館内の支払いはずべてこれで利用できる。自動販売機にも使え、これは日本初だという。

フロントの手前に並ぶリニューアルコーナーは、コインリターン式のもの新設。浴場前の脱衣ロッカーも増設した。また、女性や年配客に配慮して洋式トイレを増やした。

大浴場は以前の男湯と女湯の位置を入れ替え、壁面や浴槽のタイルも明色に張り替え、サウナ、ジェットバスなども最新のものを取り入れた。バリ島特産竹炭高温サウナは、特に女性用は広く三十人利用に、男性用は二十五人利用である。

「お客様は六割が女性です。これから大事にしています」(箕谷常務)という現れ。

また、塩サウナも新設し、ここにはバリ島産の天然塩を用いている。大浴場を出たところには男女それぞれ外気浴場(露天風呂)が、プールゾーンは、年中遊

## 新事業計画・予算決まる

### 事務局長交代、渡辺氏から大山氏へ

#### 宮崎県支部定時総会

宮崎県サウナ協会(坂東篤会長)は七月二十二日、「第二十三回定時総会」をホテルマリックス(宮崎市)で開催した。今回は特に九州プロックの山田淳雄会長と峰谷正明事務局長をお迎えし、県赤十字血液センター・田中茂樹係長、宮崎県ホテル協会・河野義和事務局長、都城市ホテル協会・富賀見聡副会長、同事務局長・田熊昭氏のご来賓のご

出席のもと二十名の参加であった。(写真)

議事では、平成十四年度の事業報告・収支決算が異議なく承認された。今回は役員改選の結果、坂東会長と他の役員は留任で、渡辺豊事務局長が二十二年にわたる任期に暮を閉じて退任し、新たに温泉ばうばうの大山明史支配人が二代目の事務局長に就任した。



では、日本サウナ協会としても重点事業である(特殊公衆浴場)から(その他の公衆浴場)への呼称変更の要請を強力に推進すること

が提案され、計画案の第一項に挿入することで承認された。

この後、懇親会に移り、鉄板焼きでの宮崎牛のフルコースは全員満足。二次会は(クラブばんごら)で語

らいたの場をもち、梅雨明けの一夜をエンジョイした。

翌二十三日は、山田、峰谷、坂東、渡辺の四名で宮崎県庁の福祉保健衛生管理課を訪問し、同部の土屋英俊次長、衛生管理課・岩崎恭子課長補佐、同・垣内健二主査に、呼称変更の全国各県の状況を説明し、県条例改正に強力な推進方をお願いした。

(文責・渡辺 豊)

## 本部評議員に岩田氏推薦

### 北海道支部平成15年度総会

北海道支部は、七月十六日、「平成十五年総会」をワンデイスパ・サッポロファクトリー店(札幌市中央区)で開催。本部・若林事務局長の本部報告の後、佐藤会長を議長に選出し、平成十四年度の事業報告と決算報告、平成十五年度の事業計画と予算も合わせて審議され、了承された。

なかでも、組織の拡充については、各会員が活発に活動することとした。また本部評議員について、同支部より岩田彰益副会長を推薦すること了承された。

つづいて、昨年、サウナ管理士を受講し、登録を済



## 新事業計画・予算決まる

### 岡山県支部平成15年度総会

岡山県支部は七月十四日午後五時から、「平成十五年総会」を、みよしの駅前店(岡山市)で開催した。多田事務局長の開会宣言

で始まり、まず松田会長があいさつ、「日ごろの支援に対する謝意と、総会のスムーズな進行協力をお願いいたします」と述べた。続いて来賓の本部・中野会長より祝辞をいただいた。(写真)

議長に中塚副会長を選出し、議案の平成十四年度の事業報告、同決算報告、同監査報告、平成十五年事業計画、同予算について、それぞれ事務局より説明が行われ、一括審議により、いずれも承認された。

議事を終り、出席の賛助会員各社の商品説明を受けた。この後、別室で懇親会会食を行った。



# ケイタイ電話が充電できます!

お客様への新しいサービス

委託設置キャンペーン中

誰もが持っている携帯電話  
バッテリー消費増による電池切れ  
スペースの有効利用

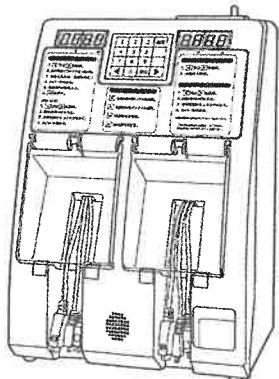
費用は一切かかりません。

コイン式携帯電話充電器  
製造・販売・レンタル  
株式会社 データサポート  
0120-090-231  
東京都目黒区東山3-2-4  
TEL03-3760-7041 FAX03-3760-7186

対応機種100%(PHSのぞく)

暗証番号入力(盗難防止)

音声ガイダンス(簡単操作)





写真上は大浴場も改装、サウナやジェットバスも最新に。同下は年中遊べる温水プール

べる温水プールを中心に、長さ八十メートルのウォータースライダー、冷水プールが広がる。また、大きなガラス面で仕切られ、温水プールの半分は屋外にあるのが特徴。水着で利用する六角形のサウナ、体を暖めるジャグジー風呂もある。

プールサイドのフードコートが人気。二階は、パブリックスペースの「野立コーナー」を中心に酒彩「湯つくりや」すし、かつぱうの「黒潮」などの飲食店と、これに向かい合つて大小の宴会場がある。食のコーナー。大

まはファミリ中心にプールの遊び、サラリーマンの方は日ごろの疲れをマッサージ・サウナでとるもよし、お酒を飲んでも仮眠室があるから、お車の方も大丈夫。お年寄りも一緒に来て、とにかく、みんなで楽しく一日遊ぼうといった形になってきました」と、リニューアルの手ごたえを感じている。

▽敷地面積約六千坪/駐車場台数約千五百台▽建物地上二階、地下一階/営業面積約三千坪▽エレベーター二千二百個/脱衣ロッカー男女、こども合わせて二千五百台▽入場料大人千二百円(プールゾーン入場なし千円) ※深夜料金千五百円加算/小人九百円(同七百円)▽営業時間午前六時~午後十一時(館内営業は二十四時間)▽年中無休

衆演劇専門劇場の「はいから劇場」、舞台のある大広間の「遊」のコーナー。レストルームの「休」コーナーがある。地階には、マッサージ、エステの施設がある。特にエステは照明を工夫するなど、おとなの世界を演出、アロマセラピー、ヒーリングミュージックなどで、心身ともにリラクゼーションで利用できる、確かな技術と豊富なメニューに自信がある。 箕谷常務は「女性は平日のお芝居が目当て、夏休

# 温泉表示に問題あり!

## 公正取引委員会が全国の実態調査

公正取引委員会は七月三十一日、「温泉表示に関する実態調査」の結果を発表した。近年、旅館・ホテルなどの温泉施設で集客競争のため、従来の泉質、効能、露天風呂といった「温泉表示」に加え、「ほんものの温泉」「源泉一〇〇%の温泉」など、実態

にかけて実施され、温泉施設経営者、循環る過装置メーカー、旅行者、(社)日本温泉協会、(財)中央温泉研究所などの事業者団体などへのヒアリング。大手旅行業者のパンフレット、旅館業者などのホームページなどの資料収集。消費者モニター千百人に対するア

实的な湯量不足が深刻化した。そのため、現在では源泉の約七割以上が、地中深く掘り下げて源泉をポンプで汲み上げる「動力源泉」であり、自然に湧き出る「自噴源泉」は三割程度となっている。 この動力源泉の外にも、源泉を入浴に適した状態にする

源泉や加熱、循環る過した温泉であるのに、「源泉一〇〇%」「天然温泉」などと強調した表示は、消費者に誤解を与える恐れがあると指摘している。消費者モニターの認識(アンケート調査)も、「源泉一〇〇%の温泉」とは、どのような温泉だと思いますか」の質問に対し回答は、「源泉をそのまま(加水、加温、循環る過装置の利用の有無を問わず)そのまま(加水、加温、循環る過装置を利用しないで)利用している温泉」が四六・四%と最も多く、(源泉をそのまま利用するが)必要に応じて加温している温泉」の一七・八%を大きく上回っている。

とかけ離れた表示が増えている。こうした実態を把握し、温泉表示に対する消費者の意識などを明らかにするとともに、問題点を整理、温泉表示の適正化を目的に実態調査を行ったとしている。公取委の「温泉表示」に関する全国調査は初めて。

ンケート調査(回収率九八・二%)をもとにまとめた。現在、全国にある温泉施設は、約二万二千か所(平成十四年三月末時点)にのぼる。昭和四十年代(一九六五)ごろから、温泉施設が増加、浴槽の大型化とその施設数の増加などに伴い、源泉の使用量が飛躍的に増大したため慢性

のため、また、十分な湯量を確保するため、必要に応じて源泉への加温(沸かし直し)、循環る過装置などによる再利用などが行われており、最近では湯量不足を補うため加水するケースもあるといわれ、源泉をそのまま使うことはほとんどない状態だといふ。 このように、実際には動力

の考え方として、パンフレットの表示のある温泉)三三・三%と、認識は明確である。公取委では、景品表示法上の

### 新会員紹介 (敬称略)

次の店舗と企業が社団法人日本サウナ協会に加盟されました。よろしくお願ひ致します。

■関西支部会員 (平成15年8月1日付け)

▽会社名 株式会社スパさやま

▽代表者 代表取締役 正木 清文

▽店名 クア・リゾートはいから村

責任者・常務取締役 箕谷 義之 同・支配人 星合 隆志

▽所在地 大阪狭山市岩室1丁目334番地1

TEL 072 (367) 3535

FAX 072 (366) 2777

■東京都支部会員 (平成15年8月1日付け)

▽会社名 株式会社ヴェルディ

▽代表者 代表取締役 柳 馨烈

▽店名 ニューウイング (責任者・達城 英樹)

▽所在地 東京都墨田区江東橋2-6-11

TEL 03 (3846) 1311

FAX 03 (3846) 1313

■東北支部会員 (平成15年8月1日付け)

▽会社名 蜂の巣温泉株式会社

▽代表者 代表取締役 蜂谷 隆一

▽店名 いやしの館

▽所在地 宮城県宮城郡松島町松島

TEL 022 (353) 3306

FAX 022 (353) 2951

トなどで、「天然温泉」と表示する場合は、加水、加温、循環る過装置の利用の有無を明記する必要がある。また、「療養泉」では、源泉を基準に適応症を判断した場合はその旨を明瞭に表示する。パンフレットなどに浴槽内の湯の適応症を表示する場合は、実際にその湯が療養泉としての基準値を維持していることを確認する必要があるとしている。

今回の調査を踏まえ公取委は、消費者に誤解を与える恐れがある表示の改善を求めていくことを決め、温泉施設業者などの全国団体である(社)日本温泉協会など六団体に

対して、温泉表示の適正化及び消費者に対する適切な情報提供について今後とも積極的

に取り組みよう、周知徹底を要請した。

また、旅行業者のパンフレットなどの表示内容が、消費者の温泉施設を選択する際の重要な情報源となっているので、旅行業公正取引協議会に

対しても、消費者の適正な温泉施設を選択の機会を確保する観点から、温泉に関する適切な情報を積極的に提供するよう要請し、同委員会として

は、今後とも、事業者、業界団体の温泉に関する適性表示への取り組みを支援していく

としている。

今回の調査を踏まえ公取委は、消費者に誤解を与える恐れがある表示の改善を求めていくことを決め、温泉施設業者などの全国団体である(社)日本温泉協会など六団体に

対して、温泉表示の適正化及び消費者に対する適切な情報提供について今後とも積極的

に取り組みよう、周知徹底を要請した。

また、旅行業者のパンフレットなどの表示内容が、消費者の温泉施設を選択する際の重要な情報源となっているので、旅行業公正取引協議会に

対しても、消費者の適正な温泉施設を選択の機会を確保する観点から、温泉に関する適切な情報を積極的に提供するよう要請し、同委員会として

は、今後とも、事業者、業界団体の温泉に関する適性表示への取り組みを支援していく

としている。

## 韓国式健康法・生高麗人参ジュース・本物の味が大好評!

クララは昔から体にいいと珍重されてきた生高麗人参の販売を始めましたお客様から好評の生高麗人参を貴社のビジネスに取り入れてみませんか?

生高麗人参ジュースは疲労回復、滋養強壮、胃の弱い方にもお薦めしたい韓国式健康法です。

●お試しは提供店で●ディデアン(東京都・江東区)、ホテルマックスラグーン内ドリンクコーナー(宮崎市)、アーバンクアキャスル1F「エレガンシー」(名古屋)、臥龍温泉(岐阜県高山市)

～ホテルマックスラグーンの声～ 始まりは、2月に企画した韓国ツアー。韓国で初めて生高麗人参ジュースを飲まれたお客様に、日本でも健康ジュースを飲み続けたいというご要望をいただいたことでした。当初は顧客サービスの一環のつもりでホテル内のドリンクコーナーで生高麗人参ジュースを始めたのですが、予想以上にお客様の反応が大きく、今では本格的なメニューになりました。



申潤玉著・毎日新聞社刊 『アカスリ健康法』

正しいアカスリを徹底紹介した必読の健康書です。



### ●生高麗人参●

貴社のドリンクコーナーに韓国式健康ジュースを取り入れてみませんか。

有限会社 クララボディークリーン ※クララの本業務、韓国全身美容及びアカスリの人材派遣は今までと変わりなく営業いたしております。

名古屋本社〒406-0007 愛知県名古屋市中区新栄1-12-26 TAIYO BL.2F TEL (052) 262-5202 FAX (052) 264-0141 ■ホームページURL: http://www.kurara-body-clean.com

東京事務所〒135-0047 東京都江東区富岡1-14-15和楽ビル1F TEL (03) 3820-4313 FAX (03) 3820-3673

■Eメールアドレス: info@kurara-body-clean.com

# 平均的な東京のサウナ事情

## 東京都支部勉強会

東京都支部は七月二十四日午後、「第二十四回勉強会」及び「体験入浴会」を開催。二十名が参加した。勉強会は午後三時から同五時まで、光和ビル会議室で行われた。研修課題は、①『オアシスサウナ・アステイルの概要等について』篠原晴雄氏の話を伺った。②情報交換の『知りたい情報データ編』について、同支部・林副会長より、今年六月分までの一年間の業績推移グラフ(売上、入場者数、マッサージ、飲食、深夜入浴客、一人当たり単価、アカスリの七項目)を資料に説明が行われた。「特別な事情等を考慮して上下とも1位・2位は除いた平均グラフとしており平均的な東京のサウナ事情ということになる。ざっと見渡して、アカスリが多少の健闘を見せるものの、平成十五年からはほぼすべて低迷。特にマッサージ、飲食などが大きく落ち込み、お金を使わない傾向が見て取れる。イラク戦争や統一選挙、サーズ問題など個人消費に悪材料が続いたが、個別の店舗を見ると売上を伸ばしているところもある。

今後一層の努力をもって業績の向上を図りたいものです。体験入浴は、勉強会の前、オアシスサウナ・アス

ティール(東京都港区新橋)で済ませた。勉強会の後、同五時三十分から、近くの「ライオン新橋店」で賛助会員も含め三十名が集い懇親会を開催した。

# 率直に意見を出してほしい

## 神奈川県支部勉強会

神奈川県支部は七月二十四日午後三時から、「第十三回第一線幹部研修会」をサウナニュージャパン(横浜市中区)で実施、十八名が参加した。織茂明彦会長は、「資料を見るかぎり、皆さん大変健闘されていますが、悪いですね。なかでも私の店の数値はもっと悪い、何とかしなくちゃと反省しています。まず、「そこが知りたい」では、各会員店近隣のスー



「そこが知りたい」で情報交換も

「駐車違反と飲酒運転取締罰則強化の影響」について各店ごとに発表。特に、近隣の温浴施設については、この二年間に約十五店が出店、もしくは予定されており競争は激化している。最近オープンした施設はスーパージョウ型がほとんどで、浴室に関しては素晴らしい施設が多い。懇親会では賛助会員を交え情報交換を行い、各店休憩室をもったサウナのコンセプトをしっかりと張りましょうという声が多かった。

# サウナあれこれ

## 「相対湿度は使えない」

③

中山 真喜男  
サウナ管理士講師

前回、湿度の話が出ましたが、テレビの天気予報を見ていたら、「天気なんだから」というコーナーで気温と湿度について話していました。その日の最低気温は19℃、最高気温は26℃で、湿度は最高81%、最低40%でした。(6月5日)これを空気線図上に図示したのが、図3-2(イ)の部分です。素人考えですが、一日の空気

中の水分量が、大きく変わるとは思えませんので、実際の湿度変化は、太線のような感じだと思います。

一方、あるパンフレットで、サウナの湿度を説明した図(図3-1)がありましたので、その何点かを図3-2上に書き直し直線で結んだのが、(ロ)の部分です。実際のサウナの湿度条件から大きく外れた

状態を示してしまいます。この図で解るように、サウナのような高温域では、相対湿度は、誤差が大き過ぎて使えません。正確に表現するには、乾球温度と湿球温度、または絶対湿度を使

次は、9月号は「ストロブ容量」

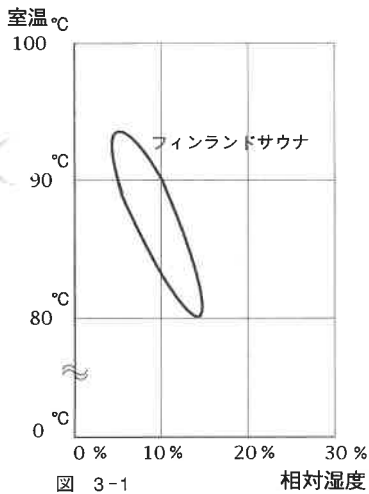


図 3-1 相対湿度

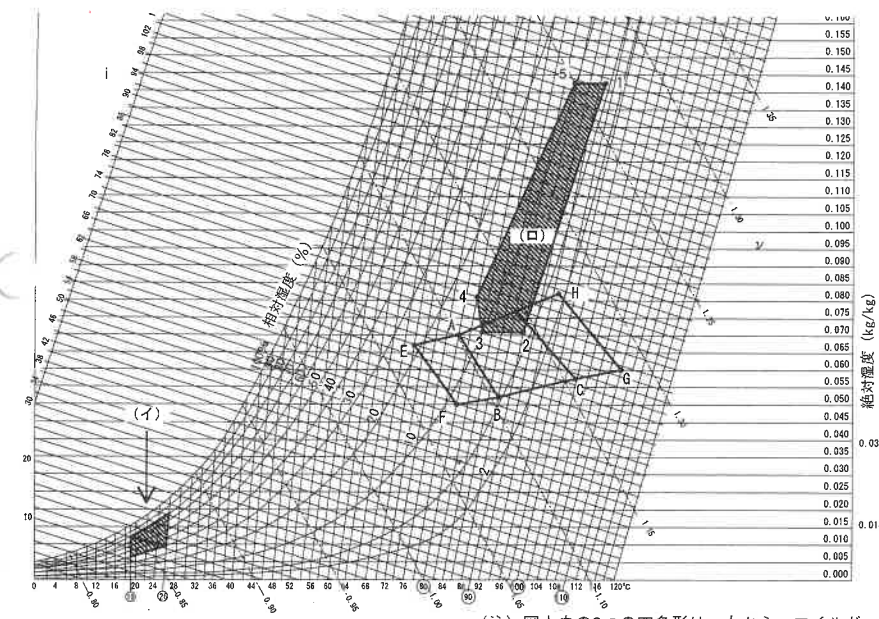


図 3-2 乾球温度(℃) (注) 図中央の3つの四角形は、左から、マイルド、ミディアム、ストロングと呼ばれるサウナの湿度域を示したものです。

エネルギー・フロンティア TOKYO GAS

# いまどきのサウナは「マイルドしっとり」系

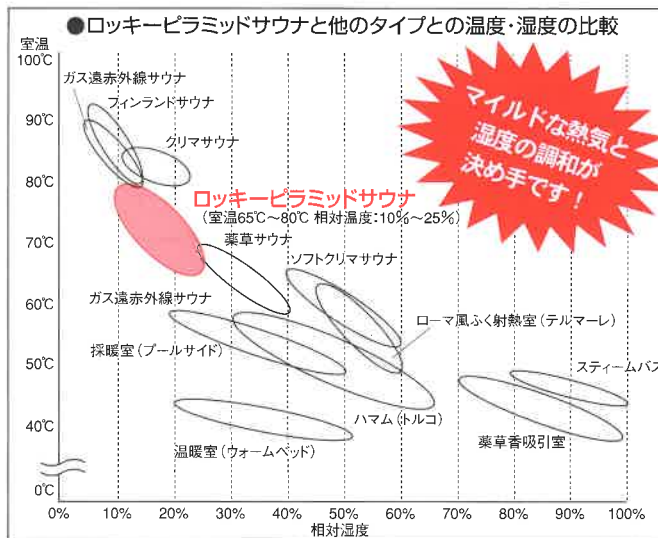
カッとするような熱さと肌に刺激的な高温サウナに替わり、いま身体にやさしい中温湿式の「ロッキーピラミッド」が評判です。室温は65℃~80℃の中温にキープ。水打ちされたサウナストーンからはたっぷりの蒸気が立ち上がります。これからのサウナは、高温に耐えながら汗をかくマニアックなものではなく、女性やお年寄りも楽しめる「マイルドしっとり」系の「ロッキーピラミッド」サウナです。



高温乾式 V.S. 中温湿式

ガスマイルドサウナ  
ロッキーピラミッド

天然ガスがひらく未来



マイルドな熱気と湿度の調和が決め手です!